

Te Guijtz Lo Tito

Bacuaa Pabl lo Tito

¹ Narä Pabl, nacä xmos Dios, apost xten Jesucrist, te gacnäã guiroobru xcälirililajz reni agule Dios, te gacbeezareni didxlii ni rusia xcälınabajñnu.

² Cayunlojzanu yälınabajñ par tejpas nani Dios, ni digacdi guinii didx-xhii, bia'nni diidx guniidxni cheni gajdli guedxliuj guirixtiej. ³ Niluxh che bidzujñ dxej ni agulexgaa Dios, laani baluiini xtiidxni. Si'cza baniidxni xtiidxni loã te gusule'ãni si'c gunibee Xtiosnu ni ruslaa nurnu neñ dojl.

⁴ Caciaã guijtzre lojlu, Tito, xi'nã lo yälirililajz ni ria'pnu xcuent Jesucrist. Rniabã lo Dios Xtradnu näj lo Dad Jesucrist ni rbää nuurnu neñ dojl, gacnäjreni luj, gulaslajzreni luj, guscuedxizareni lajzlu.

Dzuun ni rujñ Tito guedx Creta

⁵ Che basa'nãlu lo yuj ni tre' lo nisdoo, ni laa Creta, basa'nãlu te guluuxlu dzuun ni di ni-ajldi nuluxã ro'c, näjza te cuelu rebengool loj reguidoo neñ tejga reguejdx si'cni gunibeã gunlu.

⁶ Gule bengool ni nabansa'c, te na'c guiniyaj bejñreni, nanab gacni chãäl tejtis gunaa, riäjłza chalilajz rexi'nni, na'c guibajñreni si'ctisni rlajz tiejxhreni, jiurenı xtidx xtradreni. ⁷ Niguii ni rnibee guidoo rcanäj rehxixten Dios, ni'cni riäjł ga'pni te yälınabanya. Na'c gacni te beñnajd, na'c gacni te beñnadxecha', na'c gacni beñgu, na'c gacni te bejñ ni rdxagdił bejñ, na'cza xca'ni meel ni

dini niunsa'c gaan. ⁸ Nanab gacni te bejn ni rud-
edlaa rolijzni jia'n beñ biooz, riäjłza chanälajzni
dzunsa'c, gac nasiñni, chu xcäriejnñi; guibañsa'cni
nez lo Dios, sigajcza nez lo rebejn, guibañayani
nez lo Dios, na'c gunni nani rłajztis tiejxhni.
⁹ Riäjł chanutisni lo didxlii ni bisieedni te gac
gulidxnäjzani bejn xtidx Dios, te guzejcni diidx lo
rebejn ni rniyaj xtidx Dios.

¹⁰ Yu' xhidajł beñguijdx, bejn ni rnii diidx ni
xhet sajcdi, näjza xhidajł bejn ni rnii didx-xhii ni
rusguee. Näjza lo rexpem Israel ni riuduxh leii yu'
sa' bejnre. ¹¹ Sa' redee ni nanab jiäu ro'ni, sa'csi
rusgueereni xhidalro sa'reni, ruluiireni ni di riäjł
guluiireni te gunreni gaan meel.

¹² Te niguii ni siäd lagajc lajdxreni guniini
xcuent lagajc rebeñ lajdxni: “Rebejn ni najc
cretenses rñiduxhreni didx-xhii, niälajzzareni. Rla-
jzreni gausa'creni niluxh di rłajzreni gunreni
dzuun.” ¹³ Niluxh guliini, ni'cni gudilñäjreni, te
chalilazsa'creni xtidx Jesucrist, ¹⁴ te na'cruza gu-
cuadiajgreni rediidx ni rdxällajz rexpem Israel,
niclaza rediidx ni rnibee bejn ni gulälaz didxlii.

¹⁵ Loj renani rujn xhigabya, guira'ti najc naya,
niluxh loj reni di chalilajz, ni xhet nayadi najc
xhigabreni, guira'ti nacdXuudx, xcäriejnlireni
nacdXuudx. ¹⁶ Naj rujnsireni si'cni numbeereni
Dios, niluxh ni rujnreni huenliisi ružen direni
nililajz, najcreni beñguijdx, direni jiu xtidx Dios,
digacdi gunreni nicla tej dzunsa'c.

2

Rulijdx Pabl Tito guluisa'cni rebejn

¹ Niluxh luj guniitis rediidx ni ruluisa'c. ² Baluui rebeḡgool gac beḡya, beḡḡ ni yu' xcäriejn̄ni, beḡḡ ni rumbee xhini'c najc dzunsa'c, xhini'c najc dzun-guijdx, beḡḡ ni rajpza yälirililajz, yälsanälajz, näjza ni rbecdxi lajzni. ³ Sigajcza, regunagool, nanab guibajḡreni si'c te ni yusa'c lo Dios, na'c guini-ireni diidx ni di riäjḡ guiniireni, na'cza soozreni. Riäjḡ guluiireni redidxa'c ⁴ te guluiireni regu-naa dxa'p chu xcäriejn̄reni, chanälajzreni chääln̄reni näj rexi'n̄reni. ⁵ Gacreni nasin̄, guibaḡḡayareni, xcanäsa'creni rolijzreni, gacreni beḡsa'c gusoo-breni xtidx chääln̄reni, te rut guiniyajdi xtidx Dios.

⁶ Sigajcza gojz lo rebi'n̄ riäjḡ chu xcäriejn̄reni. ⁷ Luj guzuj te fiireni xho riäjḡ gun beḡḡ dzunsa'c. Che guluiilureni, saru baluui guiraa reni riäjḡ gu-luiilu. ⁸ Didxa'c gunii te rut gacdi guiniyaj di-idxga, te si'c guitujy chutis ni rrajz guidxe'ch lojtu te xhet xhi didxguijdxdi gac guiniireni xcuentlu.

⁹ Balijdx remos te gusoobreni xtidx xlam̄reni, te gunsa'creni dzuun, na'c guzejcreni diidx lo rexlam̄reni. ¹⁰ Na'c cuanreni alga guibaḡsa'creni te guluii xcäl̄nabajḡreni lacti sacduxh xtidx Dios ni basḡaa nuurnu neḡḡ dojl̄.

¹¹ Sa'csi abiääd xcäl̄racnäj Dios, abiädñäni yälrusḡaa neḡḡ dojl̄ lo guiraa rebeḡḡ. ¹² La xcäl̄racnäj Dios ni ruluii nuurnu gusa'nnu redzunguijdx, näjza dzuun xten guedxliujre te guibaḡsa'cnu, te chonälajznu Dios lo guedxliujre. ¹³ Ruluiizani nuurnu cuääznu guidzujḡ dxej ni soob xtiidxni ni basa'nni loonu xcuent dxej che jiääd Gueb Dios näj Xtad Jesucristnu ni rusḡaa nuurnu lo dojl̄. ¹⁴ Laani gujtni te gusḡaani nuurnu lo guiraa redol̄guijdx, te

basiani nuurnu te gacnu xpejn̄ni, gaczanu te bejn̄ ni rdxaglajz rujn dzunsa'c.

¹⁵ Diidxre gunii, balijdx, basule' si'c te bejn̄najn. Di gusaanlu cuälazreni luj.

3

Ni riäj̄l gun reni rililajz

¹ Basnaj lajz rebejn̄ gusoobreni xtiidx rebejn̄ ni rnibee nājza reguxhtis, gusoobreni xtiidxreni, xcäj̄bzareni gunreni xhitis dzunsa'c. ² Na'c guiniya-jreni bejn̄, cuedxireni, gaczareni bensa'c, saru gac nadolajzreni loj chutis bejn̄.

³ Sa'csi galoo sigajcza xheti xcäriejn̄nu, dizanu gusoob xtidx Dios; basguee bejn̄ nuurnu, yu'tisnu lo guiraasi dol̄guijdx nājza lo ni rchaglajztis rujn tiejxhnu, nabajt̄tisnu lo dol̄guijdx, rudxonlajznu, rdxe'ch bejn̄ loonu, rdxe'chzanu lo sa'nu. ⁴ Niluxh che baluiloj xcäl̄rulaslajz nājza xcäl̄rinälajz Dios ni rus̄laa nuurnu nājza reben̄ guedxliuj lo dojl̄, ⁵ dxejc bas̄laa Dios nuurnu lo dojl̄, xhet sa'csi yu'di xhi dzunsa'c biennu, alga sa'csi balaslajzni nuurnu. Bas̄laa Dios nuurnu lo dojl̄ sa'csi bidiib lastoonu, te biäj̄t xtoj̄l̄nu te najcnu beñcoob, sa'csi bascoobza Xsprit Dxañ xten Dios xcäriejn̄nu. ⁶ Baniidx Dios cuääzpac Xsprit Dxanni nen̄ lastoonu xcuent ni bejn̄ Jesucrist ni bas̄laa nuurnu, ⁷ te sa'csi rujn Dios cuent najcnu bensa'c sa'csi abadzucajni xtoj̄l̄nu, naj sica'nu xcäl̄nasa'cnu ni cabääznu, nalaaznu yäl̄nabaj̄n par tejpas.

⁸ Dee ni najc guliipac, ni'cni rlazä chanuutislu guiniilu rediidxre loj rebejn̄, te rebejn̄ ni rililajz

xtidx Dios gunduxhreni ganax dzunsa'c. Rediidxre najc laaca, sacduxhreni loonu. ⁹ Naj basaan rediidx ni najc xlia'si, rediidx ni gunii reben galoo, yälrdildiidx xcuent xleii toMoisés sa'csi guiraa rebiejyga xhet sajcdini, xhetza huendi rujnreni.

¹⁰ Palga yu' te bejn ni gun la' sa' reben guidoo, gunii lojni tej o tio'p huält. Palga dini jiejn, colcuääni lojtu. ¹¹ Sa'csi anajntu sa' bejnga abaro'nni, agulälazni didxlii, lagajc xtojlni sujn nitni.

Diidx ni bacuaani lojtis Tito

¹² Che guxhalä Artemas o Tíquico lojlu, gudahuiipac narä lo guedx Nicópolis. Ro'c abenä xhigab tedä rebäinajl. ¹³ Gucnäduhx licenciaad Zenas näjza Apolos, badeed guiraa ni rquiinreni te chanuureni xpiajreni, te xhet jiäädxdireni. ¹⁴ Suguisieedza resa'nu gunreni dzunsa'c te gacnäjreni che guiquiinnureni, te na'c guibajjreni xlia'si.

Ruxhalni xtixtios

¹⁵ Guiraa reni yunäj narä ruxhal xtixtios lojlu. Badeedza xtixtios loj resa'nu lo yälrlilajz. Dios gacnäj guiraatu. Sugacni si'c.

Xtidxcoob Dios ni biädinä dad Jesucrist
New Testament in Zapotec, Mitla (MX:zaw:Zapotec,
Mitla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Mitla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mitla [zaw], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mitla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

5cff1274-8dc3-5398-a94d-f6033bb363c9